

# Les Terres du Val de Loire

## THE ROUGH DIAMOND OF THE LOIRE VALLEY

Away from conventional tours, on the borders of Sologne and Petite Beauce and on the banks of the royal river, a visit to Terres du Val de Loire is the guarantee of a getaway to an area of outstanding age-old natural and cultural heritage.

With your family, experience the incredible history of the château in Meung-sur-Loire, immerse yourself in the sights and sounds of the château in Beaugency - digital art centre, travel back in time by crossing the threshold of the royal basilica of Notre-Dame de Cléry-Saint-André, salivate as you wander through our markets, dream as you stroll through our gardens and their remarkable plant collections, marvel at the myriad of different lights in the Loire...

Take a boat ride, cycle or walk through a rich and beautifully preserved natural environment. Finally, treat yourself to a leisurely and gourmet break away and discover our local products; visit the producers and winegrowers as they share their passion. Come and replenish in Terres du Val de Loire.

**DER ROHDIAMANT DES LOIRETALS**  
Abselts der konventionellen Touren, an den Grenzen der Sologne und der Petite Beauce, am Ufer des königlichen Flusses, verspricht Ihnen die Gegend Terres du Val de Loire eine schöne Auszeit, um ein altüberliefertes Natur- und Kulturerbe zu entdecken.

Erleben Sie mit Ihrer Familie die unglaubliche Geschichte des Schlosses von Meung-sur-Loire. Tauchen Sie ein in die visuelle und akustische Welt des Schlosses von Beaugency, dem Zentrum für digitale Kunst. Reisen Sie in der Zeit zurück, indem Sie die Schwelle der königlichen Basilika Notre-Dame de Cléry-Saint-André überschreiten. Schwelgen Sie, wenn Sie über unsere Märkte schlendern. Träumen Sie bei einem Spaziergang durch unsere Gärten und Ihre bemerkenswerten Pflanzensammlungen und bestaunen Sie die Lichter der Loire...

Tanken Sie bei Ihren Ausflügen mit dem Boot, Fahrrad oder zu Fuß neue Energie im Kontakt mit einer reichen und bewundernswert erhaltenen Natur. Gönnen Sie sich schließlich eine idyllische Schlemmerpause, um unsere lokalen Produkte zu entdecken. Erleben Sie die Authentizität unserer Produzenten und Winzer direkt bei vor Ort. Besuchen Sie uns in unserer Region.

**DE RUWE DIAMANT VAN HET LOIREDAL**  
Ver van de gebaande paden, in de uiterste uithoek van de Sologne en de Petite Beauce, aan de oevers van de koninklijke rivier, kunt u in de Gebieden van het Loiredal genieten van een prachtig uitje om een eeuwenoud natuur- en cultuurerfgoed te ontdekken.

Beleef met het hele gezin de ongelooflijke geschiedenis van het kasteel van Meung-sur-Loire, duik in de visuele en akoestische wereld van het kasteel van Beaugency - centrum voor digitale kunst, ga terug in de tijd met een bezoek aan de koninklijke basiliek Notre-Dame in Cléry-Saint-André, kijk uw ogen uit op onze markten, loop te dagdromen in onze tuin met uitzonderlijke plantencollecties en veronder u over het lichtspel op de Loire...

Tijdens uw wandelingen, boot- en fietstochten kunt u te midden van een rijke en uitzonderlijk behouden natuur weer op adem komen. Ten slotte kunt u ook van een bucolische en lekkere tussenstop genieten en onze streekproducten ontdekken. Ga de producenten en wijnboeren ontmoeten om hun authenticiteit te ervaren. Doe nu in onze gebieden nieuwe energie op.

**EL DIAMANTE EN BRUTO DEL VALLE DEL LOIRA**  
Alejado de los circuitos convencionales, en la frontera de Sologne y Petite Beauce, a orillas del río real, las Tierras del Valle del Loira le prometen una hermosa escapada para conocer un patrimonio natural y cultural ancestral.

¡Reviva en familia la increíble historia del castillo de Meung-sur-Loire, sumérjase en el universo visual y sonoro del castillo de Beaugency - centro de arte digital, retroceda en el tiempo cruzando el umbral de la basilica real de Notre-Dame de Cléry-Saint-André, sienta cómo se le hace la boca agua mientras recorre nuestros mercados, sueñe paseando por nuestros jardines y sus notables colecciones de plantas, maravílese con las luces del Loira...

Durante sus paseos en barca, en bicicleta o a pie, reponga fuerzas en contacto con una rica naturaleza admirablemente conservada. Por último, regálese un descanso bucólico y gastronómico para descubrir nuestros productos regionales; visite a los productores y viticultores para empaparse de su autenticidad. Visite ahora nuestras Tierras.

**UN DIAMANTE GREZZO NELLA VALLE DELLA LOIRA**  
Fuori dai circuiti convenzionali, ai confini delle regioni naturali della Sologne e della Petite Beauce, sulle sponde del fiume reale, le Terres du Val de Loire vi riservano una piacevole evasione che vi rivelerà un patrimonio naturale e culturale autentico.

Insieme alla tua famiglia rivivi l'incredibile storia del castello di Meung-sur-Loire, immergerti nell'universo visivo e sonoro del castello di Beaugency - Centro d'Arte Digitale, tornate indietro nel tempo varcando la soglia della basilica reale di Notre-Dame de Cléry-Saint-André, passeggiare per i nostri mercati con l'acquolina in bocca, sognate mentre percorrete i nostri giardini, immeriti tra le innumerevoli varietà di piante, ammirate i riflessi di luce della Loira...

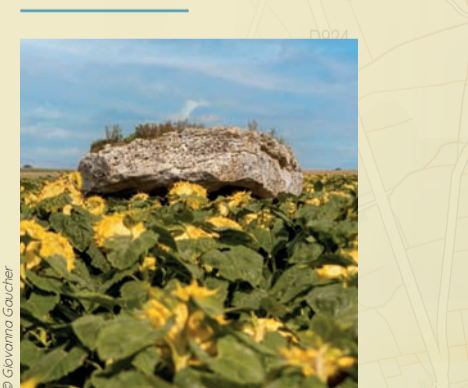
Durante le vostre gite in barca, in bicicletta o a piedi, rigeneratevi a contatto con una natura rigogliosa e straordinariamente incontaminata. E poi, concedetevi una pausa agreste e golosa alla scoperta dei nostri prodotti locali. Visitate i produttori e i viticoltori per gustare tutta la loro autenticità. Scoprite subito, il nostro Territorio.

• Scannen Sie den QR-Code, um die Details der Sehenswürdigkeiten zu entdecken.  
• Scan de QR-code om de details van de interessante plekken te ontdekken.  
• Escanea el código QR para descubrir los detalles de los puntos de interés.  
• Scansiona il QR code per scoprire i dettagli dei punti di interesse.



**DAL LATO DI BEAUCE LA ROMAINE**  
Aqui, merece la pena visitar algunas joyas como las ruinas de la abadía cisterciense de Le Petit Citeaux, en La Colombe, o la cruz de Chandry, un monolito de 7 metros de altura construido en el siglo XV. Los aficionados también podrán encontrar una gran concentración de megalitos en Tripleville, Membrolles y Prénouvellon (seis están clasificados Monumentos históricos). Un hermoso programa sobre un fondo de trigo y girasoles.

**DAL LATO DI BEAUCE LA ROMAINE**  
Dei piccoli gioielli come le rovine dell'abbazia cisterciense di Petit Citeaux a La Colombe o la croce di Chandry, monolite alta 7 metri, costruita nel XV secolo, meritano senza dubbio una deviazione dalla rotta principale. Gli appassionati troveranno una rilevante concentrazione di megaliti anche a Tripleville, Membrolles e Prénouvellon (sei sono classificati Monumenti storici). Un bellissimo programma su uno sfondo di campi di grano e di girasoli.



**MAP LEGENDE**

- Aquatic Center
- Bus station
- Children's playground
- Picnic tables
- Public toilets
- Parking

# Les Terres du Val de Loire

## THE LOIRE VALLEY OFF THE BEATEN TRACK

**MAP LEGEND**

- Roads and other lines
  - Main roads
  - Secondary roads
  - Motorway (Exit 15)
  - Railway line
  - Departmental boundary
  - Community of Communes
- Leisure Itineraries
  - Loire by Bike and Scandibérique
  - SHVR: Historical path of the Valley of the Kings
  - Way of St. James via Cléry
  - GR3
- Tourist office or information point
- Historic monument
- Remarkable garden
- Garden
- The rose route
- Sensitive natural area, nature reserves of France and educational path
- The war of 1870: heritage site
- Pedestrian circuit
- Bicycle circuit
- Winegrower
- Camper van service area
- Campsite
- SNCF railway station

## OUZOUER-LE-MARCHÉ

### Near Beauce la Romaine

Ouzouer-le-Marché and the six other towns: La Colombe, Membrolles, Prénouvellon, Semerville, Tripleville and Verdes are the delegated municipalities of Beauce la Romaine, a new municipality created in 2016. There are many megaliths in Tripleville, Membrolles and Prénouvellon. Over these eight monumental stones, six are listed as historic monuments. The surprising causeway-dike along the Aigre in Verdes is also a classified site.

**IN DER NÄHE VON BEAUCE LA ROMAINE**  
Hier sind wahre kleine Schätze einen Besuch wert wie die Ruinen der Zisterzienserabtei Petit Citeaux in La Colombe oder das Kreuz von Chandry, ein Monolith von 7 Metern Höhe, der im 15. Jahrhundert errichtet wurde. Fans davon finden auch eine große Konzentration von Megalithen in Tripleville, Membrolles und Prénouvellon (sechs sind als historisches Denkmal klassifiziert). Ein schönes Programm vor der Kulisse von Weizen und Sonnenblumen.

**RICHTING BEAUCE LA ROMAINE**  
Hier zijn juweeltjes die zeker een omweg waard zijn, zoals de overblijfselen van de voormalige cisterciënzer abdij Le Petit Citeaux in La Colombe en het kruis van Chandry, een 7 meter hoge monoliet die in de 15e eeuw werd opgericht. Voor de liefhebbers is ook een belangrijke verzameling megalieten in Tripleville, Membrolles en Prénouvellon (waarvan er zes als historisch monument zijn geklasseerd). Een mooi programma met tarwe- en zonnebloemvelden op de achtergrond.



**MAP LEGENDE**

- Village hall
- Media library and association hall
- Discovery trail

# Les Terres du Val de Loire

## THE LOIRE VALLEY OFF THE BEATEN TRACK

### TOURIST MAP

TOURIST MAP

Carte de situation du territoire

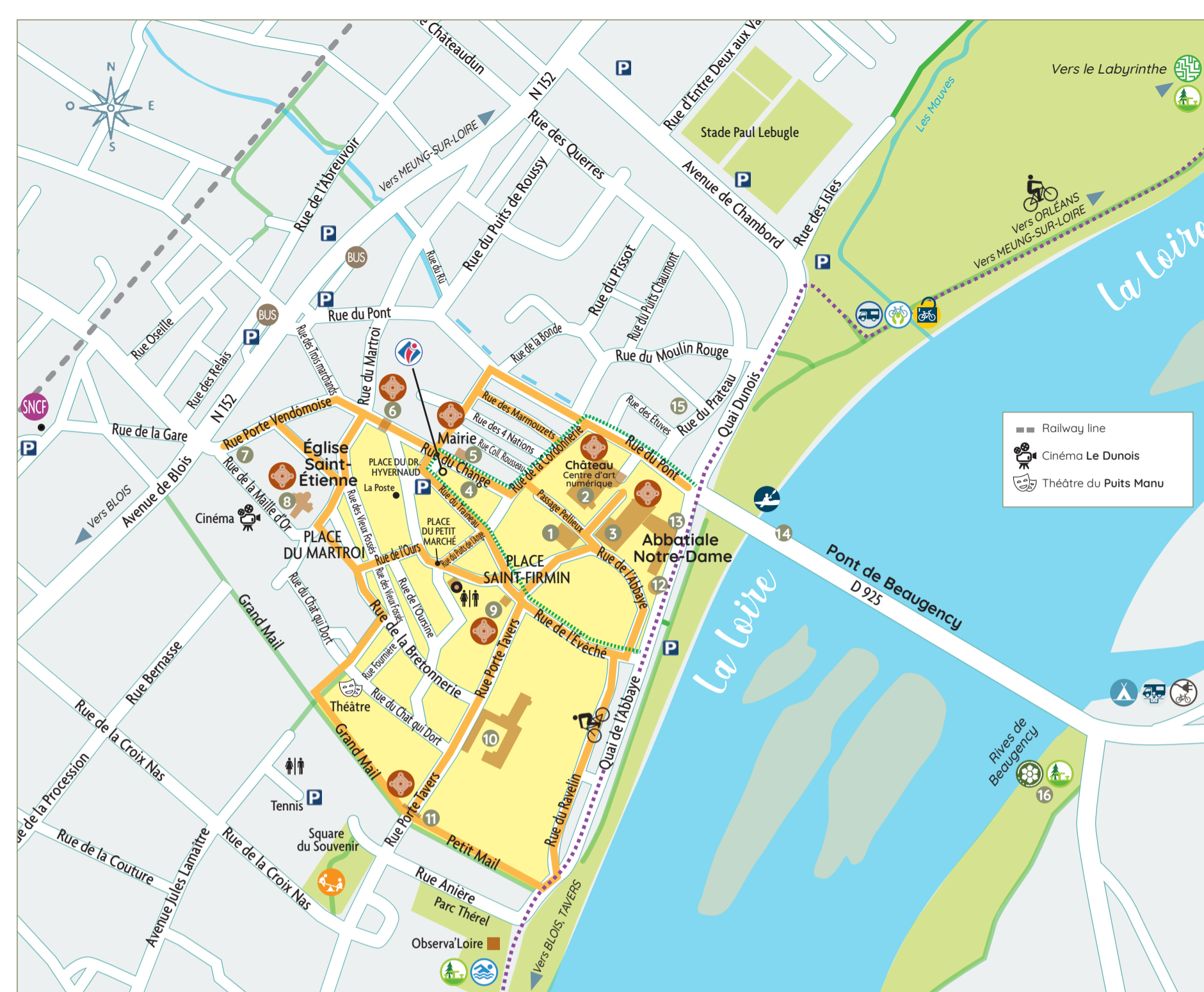
**CONTACT**

Office de Tourisme des Terres du Val de Loire  
02 38 44 32 28  
contact@tourisme-terresduvalde Loire.fr

- 1, rue Emmanuel Troulet à MEUNG-SUR-LOIRE
- Near the town hall (temporary address)
- 8 BEAUGENCY
- Parvis de la basilique à CLÉRY-SAINT-ANDRÉ

**Follow us**





### MAP KEY

- BUS
- Electric vehicle charging station
- Bike box
- Aquatic centre
- River pier
- Children's playground
- Maze
- Canoe hire
- Motor home park for night
- Picnic tables
- Bike repair station
- Cycle route
- Historic centre
- Public toilets
- Parking
- Discovery trail

Free geolocated audio tours of Beaugency

Go to Wivisites, flash the QR Code!



## CLÉRY-SAINT-ANDRÉ

### A royal basilica in the land of châteaux

Between the Loire and Sologne areas, the village of Cléry-Saint-André is home to an elegant basilica, a true masterpiece of flamboyant Gothic architecture. A major pilgrimage site, it is also the burial place of King Louis XI. The Orleans viengard extends over three communes, including Cléry. It became an PDO in 2006 under the Orléans and Orléans-Cléry appellations and produces red, white and rosé wine.

### POINTS OF INTEREST

- 1 **Basilique Notre-Dame**: A masterpiece of flamboyant Gothic architecture, the basilica towers over the Ardoux valley at a height of 38 metres. Its history dates back to the end of the 13th century, when some ploughmen discovered a statue of the Virgin Mary in a field in Cléry. Very quickly, pilgrims flocked to pay their respects. Devoted to Notre-Dame, King Louis XI chose to be buried in the basilica. For more information, the basilica guide map is available at your tourist information office.
- 2 **Auberge de la Belle Autruche**: This inn was the largest in the town in the middle of the 17th century, when the town had more than fifteen of them to accommodate the many pilgrims.
- 3 **House known as the Hermitage**: The gate with its triangular pediment dates from the 17th century. At the back of the building, you can see the house of two brothers, one of whom was the director of works at Chambord, François de Pontbriand.
- 4 **Three kings' sign**: This sign recalls the heyday of the inns. It refers to the Three Magi.
- 5 **Former house of Louis XI**: Ransacked by the Protestants in 1562, it now houses a school.
- 6 **15th century house**: This house has retained its original appearance with its narrow and disparate openings in the façade.
- 7 **Grand Mail - Enclosure wall**: The basilica's enclosure was rectangular in shape, with three openings. The building was protected by a few towers like the one on Place de Gaulle.
- 8 **Way of Saint James weather vane milestone**: Made by Yann Hervis - artist from Orléans.
- 9 **Location of the former station**: The "pit tacot" train linked Orléans to Amboise in the 20th century. Today, only the Dry station remains.
- 10 **Cendray brick**: Opposite the rue des Ruelles, the wall on the left features the remains bricks made in the kiln of the château de Cendray in Jouy-le-Potier in the 19th century.

- 11 **The vineyard route**: Vines have been grown in the region since Roman times. Take the "Route du vignoble d'Orléans" and to explore our wine-growing estates and learn about the wine making process.

**EINE KÖNIGLICHE BASILIKA IM LAND DER SCHLÖSSER**  
Zwischen Loire und Sologne beherbergt das Dorf Cléry-Saint-André eine elegante Basilika, ein wahres Meisterwerk der extravaganten Gotik. Sie ist nicht nur ein hoher Wallfahrtsort, sondern auch die Grabstätte von König Ludwig XI. Die Weinberge von Orléans erstrecken sich über drei Gemeinden, darunter Cléry. Sie wurden 2006 als geschützte Ursprungsbezeichnung A.O.C Orléans und Orléans-Cléry anerkannt und können als Rot-, Weiß- oder Roséweine genossen werden.

### SEHENSWÜRDIGKEITEN

- 1 Basilika Notre-Dame | 2 Auberge de la Belle Autruche | 3 Das sogenannte Eremitage-Haus | 4 Enseigne des trois rois | 5 Ehemaliges Haus Ludwigs XI. | 6 Haus aus dem 15. Jahrhundert | 7 Grand Mail - Befestigungsmauer | 8 Säule mit Wetterfahne St. Jakobus von Compostela | 9 Stelle des alten Bahnhofs | 10 Ziegel von Cendray | 11 Die Weinstraße

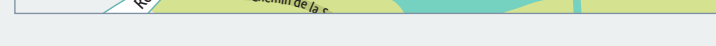
### PUNTOS DE INTERÉS

- 1 Torre César | 2 Castillo | 3 La iglesia abacial de Notre-Dame | 4 Auberge de la Croix d'Or | 5 El Ayuntamiento | 6 Torre del Cambio denominada Torre del Reloj | 7 Casa natal de Jacques Charles (1746) | 8 Iglesia de Saint-Etienne | 9 Campanario Saint-Firmin | 10 Convento de las Ursulinas | 11 Puerta Tavers | 12 Torre del Diablo | 13 Abadía de Beaugency | 14 El puente | 15 Los molinos de agua | 16 Las orillas de Beaugency

**UNA CITTÀ MEDIEVALE SULLE RIVE DELLA LOIRA**  
Questo incantevole gioiello merita la sua classificazione tra i «Plus Beaux Détours de France», ovvero tra le destinazioni più belle di Francia fuori dagli itinerari turistici convenzionali. L'arrivo a Beaugency dalla riva sud, particolarmente bella, ci rivela: sin da subito ciò che ha in serbo per noi questa città medievale.

### I PUNTI D'INTERESSE

- 1 La Tour César | 2 Il Castello | 3 La Chiesa abbaziale di Notre-Dame | 4 L'Auberge de la Croix d'Or | 5 L'Hotel de ville | 6 La Tour du Change o Torre dell'Orologio | 7 La Casa natale di Jacques Charles (1746) | 8 La Chiesa di Saint-Etienne | 9 Il Campanile di Saint-Firmin | 10 Il Convento delle Orsoline | 11 La Porta Tavers | 12 La Tour du Diable | 13 L'Abbazia di Beaugency | 14 Il ponte | 15 I mulini ad acqua | 16 Le sponde di Beaugency



## EEN KONINKLIJKE BASILIEK IN HET LAND VAN DE KASTELEN

Tussen de Loire en de Sologne staat in het dorp Cléry-Saint-André een elegante basiliek die een waar meesterwerk van de flamboyante gotiek is. Bij dit beroemde bedevaartsoord bevindt zich ook het graf van koning Lodewijk XI. De Orléansviengard is over drie gemeenten, waaronder Cléry, verdeeld. In 2006 kregen deze rode, witte en rosé wijnen de AOC-benamingen Orléans en Orléans-Cléry.

### INTERESSANTE PLEKKEN

- 1 De basiliek Notre-Dame | 2 Herberg La Belle Autruche | 3 Het huis genaamd de Kluisenarij | 4 Het uithangbord De drie koningen | 5 Het voormalige huis van Lodewijk XI | 6 Het 15e-eeuwse huis | 7 Het grote malleivel - Walmuur | 8 Zuil-windwijzer Santiago de Compostela | 9 Locatie van het voormalige station | 10 De bakstenen van Cendray | 11 De weg van de wijngaard

**UNA BASILICA REAL EN LA REGIÓN DE LOS CASTILLOS**  
Entre el Loira y Sologne, el pueblo de Cléry-Saint-André alberga una elegante basilica, auténtica obra maestra del gótico flamígero. Importante lugar de peregrinación, también es el lugar donde se encuentra la sepultura del rey Luis XI. El viñedo de Orléans se extiende por tres municipios, entre ellos Cléry. Se convirtió en A.O.C. (Denominación de Origen Controlada) en 2006 con las denominaciones Orléans y Orléans-Cléry que elaboran vinos tintos, blancos y rosados.

### PUNTOS DE INTERÉS

- 1 Basilica de Notre-Dame | 2 Auberge de la Belle Autruche | 3 Casa denominada el Ermitage | 4 Rótulo de los tres reyes | 5 Antigua casa de Luis XI | 6 Casa del siglo XV | 7 Grand Mail - Muralia | 8 Mojon veleta Santiago de Compostela | 9 Emplazamiento de la antigua estación de tren | 10 Ladrillos de Cendray | 11 La ruta de los viñedos

**UNA BASILICA REALE NELLA TERRA DEI CASTELLI**  
Tra la Loira e la Sologne, il paesino di Cléry-Saint-André ospita un'elegante basilica, un vero capolavoro di gotico fiammeggiante. Luogo supremo di pellegrinaggio, divenne inoltre il luogo di sepultura di re Luigi XI. Il vitigno di Orléans si estende sulla superficie di tre comuni, tra cui Cléry. Ha ottenuto la Denominazione di Origine Controllata (A.O.C. in Francia) nel 2006, con l'appellativo Orléans e Orléans-Cléry e può essere degustato nelle sue diverse gradazioni di rosso, bianco e rosé.

### I PUNTI D'INTERESSE

- 1 La Basilica di Notre-Dame | 2 L'Auberge de la Belle Autruche | 3 La Dimora denominata l'Ermitage | 4 L'Insegna dei tre re | 5 L'Antica dimora di Luigi XI | 6 Abitazione del XV secolo | 7 Le Grand Mail - Mura di cinta | 8 La banderuola di San Giacomo di Compostela | 9 La sede dell'antica stazione ferroviaria | 10 I mattoni di Cendray | 11 La strada dei vigneti

Download the guide of the basilica



## MEUNG-SUR-LOIRE

### Between the Loire and Mauves

Water is never far away in Meung-sur-Loire. The waters of the Loire, majestic and wild, and the waters of the Mauves, small, gentle and peaceful rivers. Charming narrow streets lead to the historic town centre, which is dominated by the collegiate church. On the side, grilles reveal the castle, the former residence of the bishops of Orléans.

### POINTS OF INTEREST

- 1 **Mauves and mills**: In the 5th century, the monk Saint-Liphard tamed the marshes and channelled the Mauves river. In the Middle Ages, the rivers' hydraulic power supplied more than thirty mills.
- 2 **Saint-Liphard Fountain**: According to legend, St. Liphard and his disciple struck down a giant snake at the site of this spring, which is now protected by a stone building.
- 3 **Hall**: The Hôtel-Dieu was located here until 1945. This place welcomed the sick and pilgrims.
- 4 **Collegiate Church of St Liphard**: In about 550 Saint-Liphard set up a hermitage on the banks of the Mauves. A chapel was built over his grave, followed by a church in the 11th century. The astonishing bell tower and the Romanesque portal date from this period. The transept forms a cloverleaf, which is unique in the region. Inside, admire the capitals which depict the local flora.
- 5 **Château**: One of the oldest and largest in the Loiret. It has a medieval façade from the 13th century and a classical façade from the 19th century. Cellar, attics, chapel, underground passages... many surprises await you!
- 6 **Porte d'Amont (1629)**: It was the main gateway to the town and formed part of the ramparts that encircled the city.
- 7 **Banks of the Loire**: Admire the banks of the Loire on foot, by bike or on a traditional boat.
- 8 **Jardins de Roaquin**: In this remarkable garden you will find more than 500 varieties of old roses and many perennials.
- 9 **Arboretum d'Ilex**: The magnificent Japanese maples, clematis, ostiles and collections of hollies line the banks of the Mauves. This place is a delight to visit.
- 10 **Parc de Folie Hubert**: This three hundred year old park offers a moment of botanical surprises and delights with its collections of fuchsias, orchids and Mediterranean plants.



## ZWISCHEN DER LOIRE UND DEN MAUVES

In Meung-sur-Loire ist das Wasser nie weit entfernt. Das Wasser der majestätischen und wilden Loire oder der Mauve, der sanfteren und friedlichen Bäche. Reizvolle Gassen führen in den historischen Stadtkern, der von der Stiftskirche dominiert wird. Auf der Seite erkennen wir durch den Zaun das Schloss, die ehemalige Residenz der Bischöfe von Orléans.

### SEHENSWÜRDIGKEITEN

- 1 Mauves und Mühlen | 2 Saint-Liphard-Brunnen | 3 Markt | 4 Kollegiatstift St Liphard | 5 Schloss | 6 Amont-Tor (1629) | 7 Loire-Ufer | 8 Jardins de Roaquin | 9 Arboretum d'Ilex | 10 Parc de Folie Hubert

**TUSSEN DE LOIRE EN DE MAUVES**  
In Meung-sur-Loire, l'acqua non è mai troppo distante. E'acqua della Loira, maestosa e selvaggia e quella dei Mauves, piccoli fiumi calmi e silenziosi. Pittoresche stradine conducono al centro storico della città, dominato dalla collegiata. Da un lato, le cancellate lasciano intravedere il castello, antica residenza dei vescovi di Orleans.

### INTERESSANTE PLEKKEN

- 1 De Mauves en de molens | 2 De fontein Saint-Liphard | 3 De Halle | 4 De kapittelkerk St Liphard | 5 Het kasteel | 6 De poort van Amont (1629) | 7 De oevers van de Loire | 8 De Roaquinuinen | 9 De Arboretumtuin van Ilex | 10 Het park La Folie Hubert



## ENTRE EL LOIRA Y LOS MAUVES

En Meung-sur-Loire, el agua nunca está lejos. La del Loira, majestuosa y salvaje, y la de los Mauves, pequeños ríos mansos y tranquilos. Encantadoras callejuelas conducen al centro histórico de la ciudad, dominado por la colegiata. En el lateral, las rejas permiten ver el castillo, antigua residencia de los obispos de Orleans.

### PUNTOS DE INTERÉS

- 1 Los Mauves y los molinos | 2 Fuente Saint-Liphard | 3 Mercado central | 4 Colegiata de Saint-Liphard | 5 Castillo | 6 Puerta de Amont (1629) | 7 Orillas del Loira | 8 Jardines de Roaquin | 9 Arboretum d'Ilex | 10 Parque de la Folie Hubert

**TRA LA LOIRA E I MAUVES**  
A Meung-sur-Loire, l'acqua non è mai troppo distante. E'acqua della Loira, maestosa e selvaggia e quella dei Mauves, piccoli fiumi calmi e silenziosi. Pittoresche stradine conducono al centro storico della città, dominato dalla collegiata. Da un lato, le cancellate lasciano intravedere il castello, antica residenza dei vescovi di Orleans.

### I PUNTI D'INTERESSE

- 1 I Mauves e i mulini | 2 La Fontana Saint-Liphard | 3 Il Mercato coperto della Halle | 4 La Collegiata St Liphard | 5 Il Castello | 6 La Porta d'Amont (1629) | 7 Le rive della Loira | 8 I Giardini di Roaquin | 9 L'Arboretum d'Ilex | 10 Il Parco di La Folie Hubert



Free geolocated audio tours of Meung-sur-Loire

Go to Wivisites, flash the QR Code!



## BEAUGENCY

### A medieval city on the banks of the Loire

This little jewel of the Loire Valley is well deserving of its «Most Beautiful Detours in France» label. Arriving in Beaugency along the particularly beautiful south bank of the river gives visitors a little glimpse of what the medieval town has in store.

### POINTS OF INTEREST

- 1 **Tour César**: This 11th century keep is one of the highest in France (36 metres). Its roof was destroyed by fire in 1568 and in 1840 the entire interior of the tower collapsed, leaving only the skeleton of the building.
- 2 **Château**: Jean Dunois, Joan of Arc's comrade-in-arms, built this house in around 1440. It was the home of Kings Louis XI and François I, then a porchouse before becoming a museum. The building is now a digital art centre.
- 3 **Abbatiale Notre-Dame**: A jewel in the crown of local Romanesque architecture, the abbey-church was built at the end of the 12th century and then redesigned in the modern era. Its exterior is understated, but the inside contains a remarkable choir.
- 4 **Auberge de la Croix d'Or**: Henri IV is said to have stayed in this former inn. A ceramic shop sign representing a potter adorns the façade (by Jeanne Champillou).
- 5 **L'Hôtel de Ville**: Built around 1525 after the architect Charles Viart. Its elegant Renaissance façade has some finely carved details. Inside, 8 embroidered hangings are on display: a unique testimony to the decorative arts of the 17th century.

- 6 **Tour du Change, known as the Clock Tower**: The main thoroughfare of the city passed through here. This old part of the city was used by the burghers as a meeting place. The clock itself was installed in 1511, attesting to the development of public power.

- 7 **Birthplace of Jacques Charles (1746)**: A physicist and chemist, Jacques Charles was responsible for the first flight of a hydrogen-filled balloon.
- 8 **Église Saint-Etienne**: Founded at the beginning of the 11th century, the church is a precious testimony of Romanesque art. It was classified on the first list of Historic Monuments in 1840 by Prosper Mérimée.

- 9 **Clocher Saint-Firmin**: Built in the 15th century, its 4 bells play the Vendôme Carillon tune every day at 8.10am, 12.10pm and 7.10pm.

- 10 **Ursuline Convent**: A convent built in 1629 to oversee the education of girls.

- 11 **Porte Tavers**: One of the monumental gates in the city walls.

- 12 **Tour du Diable**: This beautiful round tower formed part of the second city wall (11th century). The river once lapped its walls. According to legend, the devil sought shelter here ever since the bridge was built...

- 13 **Beaugency Abbey**: Built at the beginning of the 11th century, this abbey has stood the test of time. The building has been altered several times, and became a hotel in the 20th century.

- 14 **The bridge**: It is the oldest (11th century) and longest (435 metres) stone bridge over the Loire.

- 15 **Watermills**: Installed along the River Rû from the Middle Ages onwards, these mills are now private dwellings located on the river banks.

- 16 **The Beaugency river banks**: A protected natural site on the south bank of the Loire which showcases the Loire's biodiversity.

**EINE MITTELALTERLICHE STADT AM UFER DER LOIRE**  
Dieses kleine Juwel des Loiretals verdient sein Label der „Schönsten Abstecher Frankreichs“. Die Ankunft in Beaugency vom Süder, das besonders schön ist, gibt uns einen Einblick in das, was die mittelalterliche Stadt uns zu bieten hat.

### SEHENSWÜRDIGKEITEN

- 1 César-Wachturm | 2 Schloss | 3 Abteikirche Notre-Dame | 4 Auberge de la Croix d'Or (Herberge des Goldenen Kreuzes) | 5 Das Rathaus | 6 Tour du Change genannt Tour de l'Horloge (Turmuhr) | 7 Geburtshaus von Jacques Charles (1746) | 8 Kirche Saint-Etienne | 9 Glockenturm Saint-Firmin | 10 Ursulinenkloster | 11 Tavers Tor | 12 Tour du Diable (Teufelsturm) | 13 Abtei von Beaugency | 14 Die Brücke | 15 Die Wassermühlen | 16 Die Ufer von Beaugency

## EEN MIDDELEEUWS STADJE LANGS DE LOIRE

Dit juweeltje van het Loireland verdient zeker het verkregen keurmerk 'Mooste uitstapjes van Frankrijk'. Bij aankomst in Beaugency via de bijzondere fraaie zuidelijke oever hebt u meteen een idee van wat deze middeleeuwse stad voor u in petto heeft.

### INTERESSANTE PLEKKEN

- 1 De Ceasartoren | 2 Het kasteel | 3 De abdijkerk Notre-Dame | 4 De herberg La Croix d'Or | 5 Het stadshuis | 6 De toren Tour du Change genaamd Klokkentoren | 7 Het geboortehuis van Jacques Charles (1746) | 8 De kerk Saint-Etienne | 9 De klokkentoren Saint-Firmin | 10 Het Ursulinenklooster | 11 De poort Tavers | 12 De Duivelstoren | 13 De abdij van Beaugency | 14 De brug | 15 De watermolens | 16 De oevers van Beaugency

**UNA CIUDAD MEDIEVAL A ORILLAS DEL LOIRA**  
Esta pequeña joya del Valle del Loira bien merece su etiqueta de «Plus Beaux Détours de France» (Desvíos más bonitos de Francia). La llegada a Beaugency por la orilla sur, especialmente hermosa, nos da una visión general de la que nos depara la ciudad medieval.

### PUNTOS DE INTERÉS

- 1 Torre César | 2 Castillo | 3 La iglesia abacial de Notre-Dame | 4 Auberge de la Croix d'Or | 5 El Ayuntamiento | 6 Torre del Cambio denominada Torre del Reloj | 7 Casa natal de Jacques Charles (1746) | 8 Iglesia de Saint-Etienne | 9 Campanario Saint-Firmin | 10 Convento de las Ursulinas | 11 Puerta Tavers | 12 Torre del Diablo | 13 Abadía de Beaugency | 14 El puente | 15 Los molinos de agua | 16 Las orillas de Beaugency

**UNA CITTÀ MEDIEVALE SULLE RIVE DELLA LOIRA**  
Questo incantevole gioiello merita la sua classificazione tra i «Plus Beaux Détours de France», ovvero tra le destinazioni più belle di Francia fuori dagli itinerari turistici convenzionali. L'arrivo a Beaugency dalla riva sud, particolarmente bella, ci rivela: sin da subito ciò che ha in serbo per noi questa città medievale.

### I PUNTI D'INTERESSE

- 1 La Tour César | 2 Il Castello | 3 La Chiesa abbaziale di Notre-Dame | 4 L'Auberge de la Croix d'Or | 5 L'Hotel de ville | 6 La Tour du Change o Torre dell'Orologio | 7 La Casa natale di Jacques Charles (1746) | 8 La Chiesa di Saint-Etienne | 9 Il Campanile di Saint-Firmin | 10 Il Convento delle Orsoline | 11 La Porta Tavers | 12 La Tour du Diable | 13 L'Abbazia di Beaugency | 14 Il ponte | 15 I mulini ad acqua | 16 Le sponde di Beaugency

